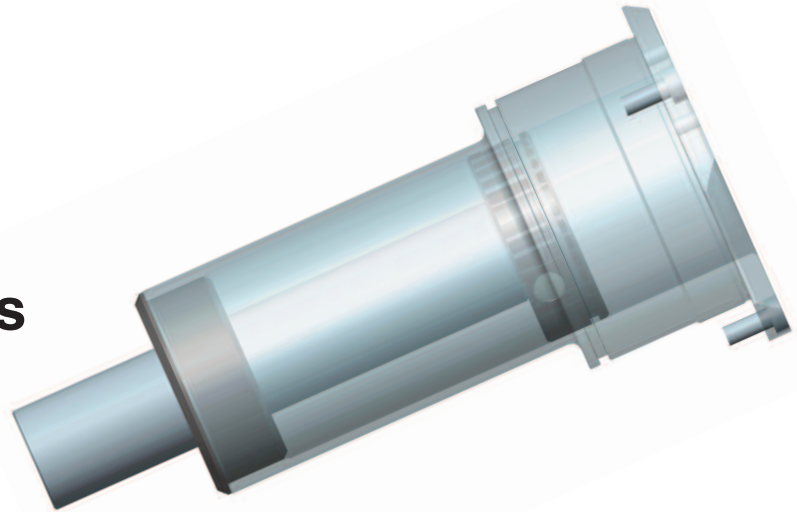


## Schutzbüchsen

für ROTA NCF plus  
ROTA NCplus  
ROTA THWplus  
ROTA THWvario  
ROTA NCE

## Protection sleeves

for ROTA NCF plus  
ROTA NCplus  
ROTA THWplus  
ROTA THWvario  
ROTA NCE



Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren zu Ihrer Entscheidung für SCHUNK. Damit haben Sie sich für höchste Präzision, hervorragende Qualität und besten Service entschieden.

**Sie erhöhen die Prozesssicherheit in Ihrer Fertigung und erzielen beste Bearbeitungsergebnisse – für die Zufriedenheit Ihrer Kunden.**

**SCHUNK-Produkte werden Sie begeistern.**

Unsere ausführlichen Montage- und Betriebshinweise unterstützen Sie dabei.

Sie haben Fragen? Wir sind auch nach Ihrem Kauf jederzeit für Sie da. Sie erreichen uns unter den unten aufgeführten Kontaktadressen.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre H.-D. SCHUNK GmbH & Co.  
Spanntechnik KG

Dear Customer,

Congratulations on choosing a SCHUNK product. By choosing SCHUNK, you have opted for the highest precision, top quality and best service.

**You are going to increase the process reliability of your production and achieve best machining results – to the customer's complete satisfaction.**

**SCHUNK products are inspiring.**

Our detailed assembly and operation manual will support you.

Do you have further questions? You may contact us at any time – even after purchase. You can reach us directly at the below mentioned addresses.

Kindest Regards,

Your H.-D. SCHUNK GmbH & Co.  
Spanntechnik KG

H.-D. SCHUNK GmbH & Co.  
Spanntechnik KG  
Lothringer Str. 23  
88512 Mengen  
Deutschland  
Tel. +49-7572-7614-1055  
Fax +49-7572-7614-1039  
futter@de.schunk.com  
www.schunk.com

**AUSTRIA:** SCHUNK Intec GmbH  
Tel. +43-7229-65770-0 · Fax +43-7229-65770-14  
info@at.schunk.com · www.at.schunk.com

**BELGIUM, LUXEMBOURG:**  
SCHUNK Intec N.V. / S. A.  
Tel. +32-53-853504 · Fax +32-53-836022  
info@be.schunk.com · www.be.schunk.com

**CANADA:** SCHUNK Intec Corp.  
Tel. +1-905-712-2200 · Fax +1-905-712-2210  
info@ca.schunk.com · www.ca.schunk.com

**CHINA:** SCHUNK Representative Office  
Tel. +86-21-64433177 · Fax +86-21-64431922  
info@cn.schunk.com · www.cn.schunk.com

**CZECH REPUBLIC:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +420-545229095 · Fax +420-545220508  
info@cz.schunk.com · www.cz.schunk.com

**DENMARK:** SCHUNK Intec A/S  
Tel. +45-43601339 · Fax +45-43601492  
info@dk.schunk.com · www.dk.schunk.com

**FRANCE:** SCHUNK Intec SARL  
Tel. +33-1-64663824 · Fax +33-1-64663823  
info@fr.schunk.com · www.fr.schunk.com

**GREAT BRITAIN:** SCHUNK Intec Ltd.  
Tel. +44-1908-611127 · Fax +44-1908-615525  
info@gb.schunk.com · www.gb.schunk.com

**HUNGARY:** SCHUNK Intec Kft.  
Tel. +36-46-50900-7 · Fax +36-46-50900-6  
info@hu.schunk.com · www.hu.schunk.com

**INDIA:** SCHUNK India Branch Office  
Tel. +91-80-40538999 · Fax +91-80-41277363  
info@in.schunk.com · www.in.schunk.com

**ITALY:** SCHUNK Intec S.r.l.  
Tel. +39-031-4951311 · Fax +39-031-4951301  
info@it.schunk.com · www.it.schunk.com

**JAPAN:** SCHUNK Intec K.K.  
Tel. +81-33-7743731 · Fax +81-33-7766500  
s-takano@tbk-hand.co.jp · www.tbk-hand.co.jp

**MEXICO, VENEZUELA:**  
SCHUNK Intec S.A. de C.V.  
Tel. +52-442-223-6525 · Fax +52-442-223-7665  
info@mx.schunk.com · www.mx.schunk.com

**NETHERLANDS:** SCHUNK Intec B.V.  
Tel. +31-73-6441779 · Fax +31-73-6448025  
info@nl.schunk.com · www.nl.schunk.com

**POLAND:** SCHUNK Intec Sp. z o.o.  
Tel. +48-22-7262500 · Fax +48-22-7262525  
info@pl.schunk.com · www.pl.schunk.com

**PORTUGAL:** Sales Representative  
Tel. +34-937-556 020 · Fax +34-937-908 692  
info@pt.schunk.com · www.pt.schunk.com

**RUSSIA:** 000 SCHUNK Intec  
Tel. +7-812-326 78 35 · Fax +7-812-326 78 38  
info@ru.schunk.com · www.ru.schunk.com

**SLOVAKIA:** SCHUNK Intec s.r.o.  
Tel. +421-37-3260610 · Fax +421-37-6421906  
info@sk.schunk.com · www.sk.schunk.com

**SOUTH KOREA:** SCHUNK Intec Korea Ltd.  
Tel. +82-31-7376141 · Fax +82-31-7376142  
info@kr.schunk.com · www.kr.schunk.com

**SPAIN:** SCHUNK Intec S.L.  
Tel. +34-937 556 020 · Fax +34-937 908 692  
info@es.schunk.com · www.es.schunk.com

**SWEDEN:** SCHUNK Intec AB  
Tel. +46-8-554-42100 · Fax +46-8-554-42101  
info@se.schunk.com · www.se.schunk.com

**SWITZERLAND, LIECHTENSTEIN:**  
SCHUNK Intec AG  
Tel. +41-523543131 · Fax +41-523543130  
info@ch.schunk.com · www.ch.schunk.com

**TURKEY:** SCHUNK Intec  
Tel. +90-2163662111 · Fax +90-2163662277  
info@tr.schunk.com · www.tr.schunk.com

**USA:** SCHUNK Intec Inc.  
Tel. +1-919-572-2705 · Fax +1-919-572-2818  
info@us.schunk.com · www.us.schunk.com



---

**Inhaltsverzeichnis / Table of Contents**

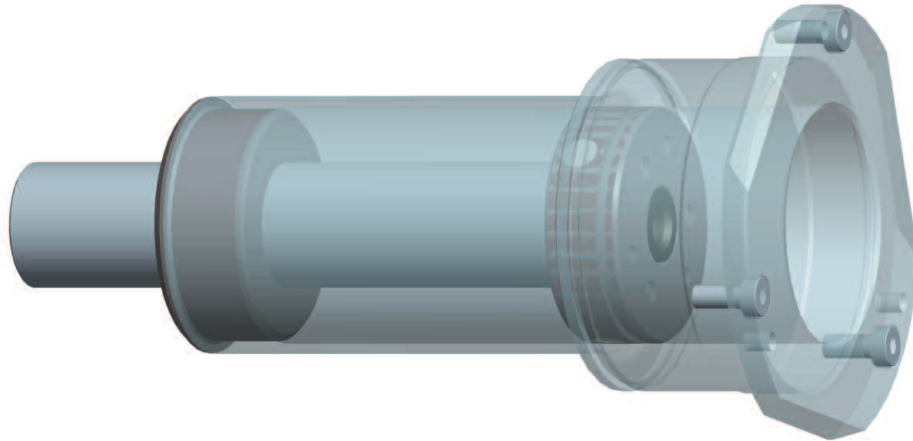
	Seite / Page
1.   Anleitung Schutzbüchse mit verstellbarem Anschlag Instructions for protection sleeve with adjustable stop	3
2.   Anleitung Schutzbüchse mit Auswerfer Instructions for protection sleeve with ejector	5
3.   Anleitung Schutzbüchse mit Spritzdüse Instructions for protection sleeve with spray nozzle	11
4.   Schutzbüchse geschlossen Closed protection sleeve	11

**1. Anleitung Schutzbüchse mit verstellbarem Anschlag**

für ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario / ROTA NCE

**1. Instructions for protection sleeve with adjustable stop**

for ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario / ROTA NCE

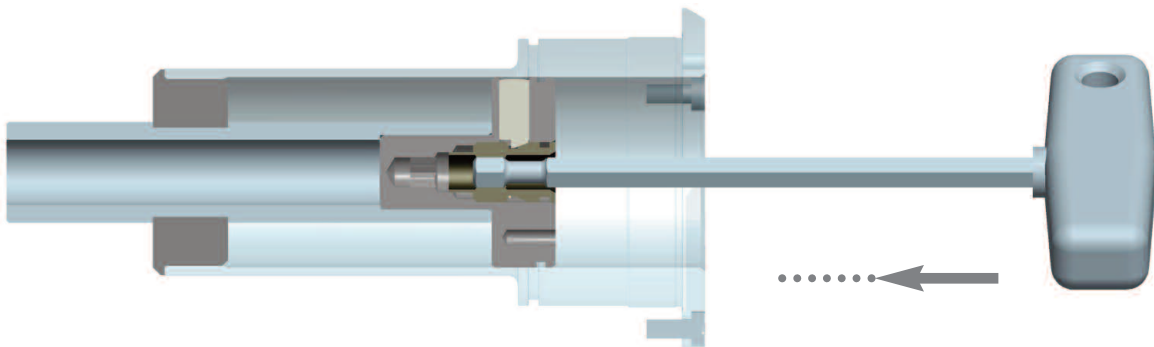


**Schritt 1:**

Den Ausklingschlüssel **nur bis zur Hälfte** in den Betätigungs-bolzen stecken.

**Step 1:**

Put the hex key **half way only** into the confirmation bolt.

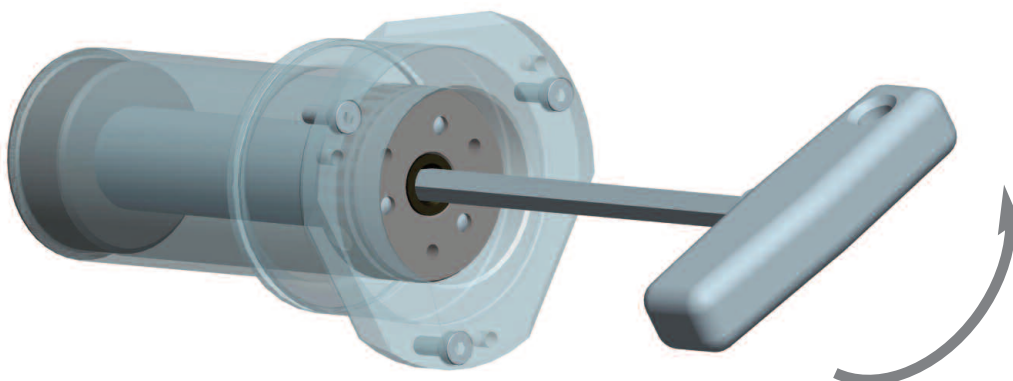


**Schritt 2:**

Den Ausklingschlüssel **gegen** den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Lösen der Klemmung).

**Step 2:**

Turn the hex key **counter-clockwise** as far as it will go (releases the lock).

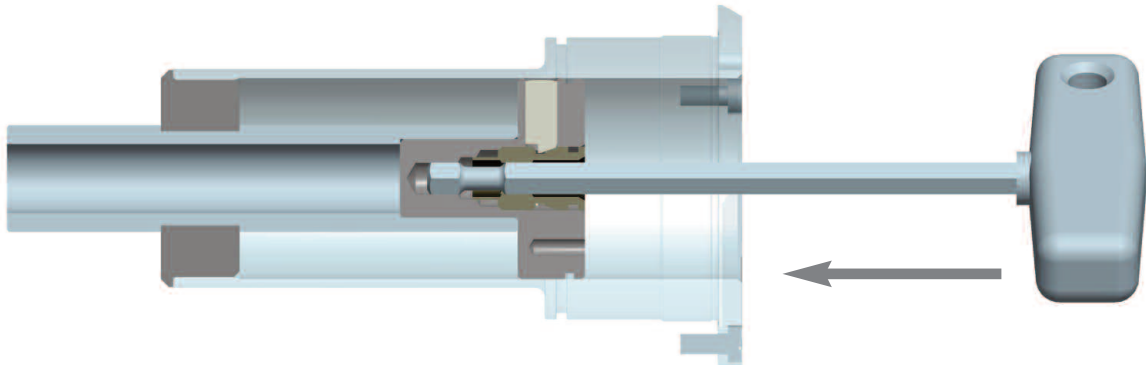


**Schritt 3:**

Den Auslinkschlüssel **ganz** in den Betätigungsbolzen stecken.

**Step 3:**

Push the hex key **down further** into the confirmation bolt until it stops

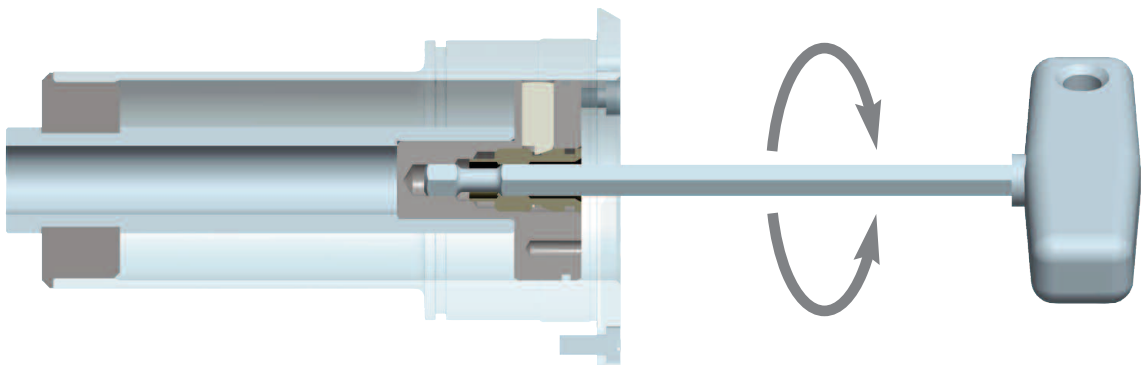


**Schritt 4:**

Den Anschlag durch Drehen des Auslinkschlüssels verstellen (im / gegen den Uhrzeigersinn).

**Step 4:**

Turn the hex key (clockwise / counter-clockwise) to adjust the stop.

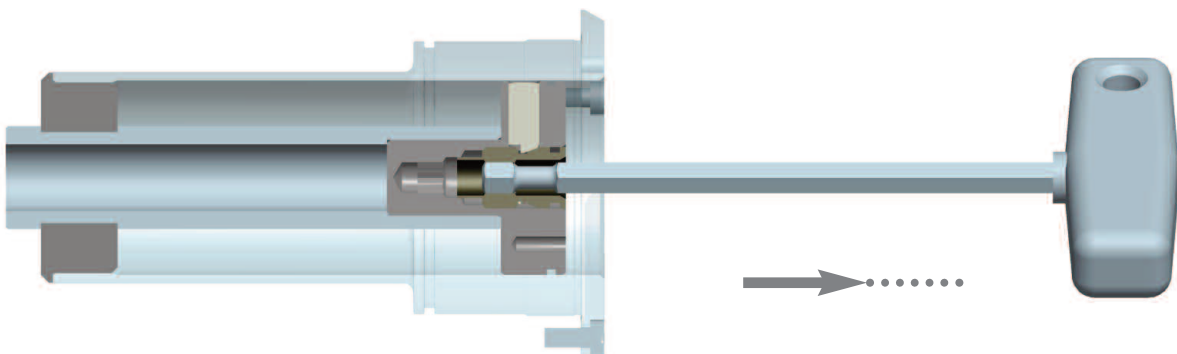


**Schritt 5:**

Den Auslinkschlüssel **bis zur Hälfte** herausziehen.

**Step 5:**

Pull the hex key out **half way**.

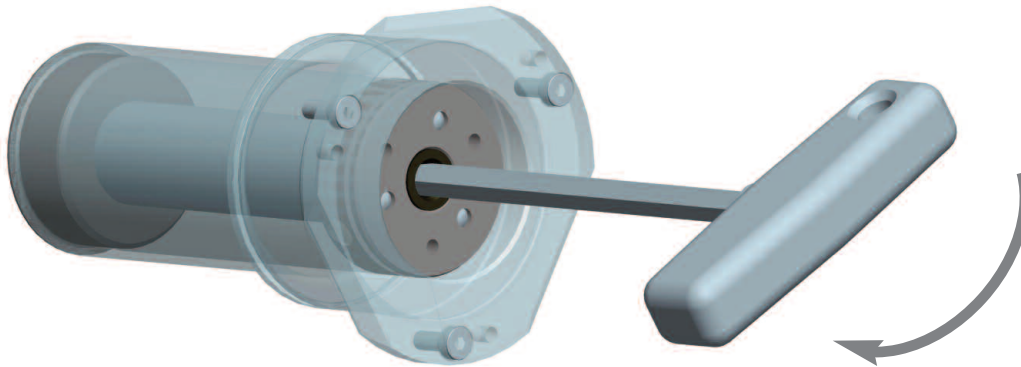


**Schritt 6:**

Den Auslinkschlüssel **im** Uhrzeigersinn bis zum Klemmen des Anschlages drehen.

**Step 6:**

Turn the hex key **clockwise** until the stop locks.

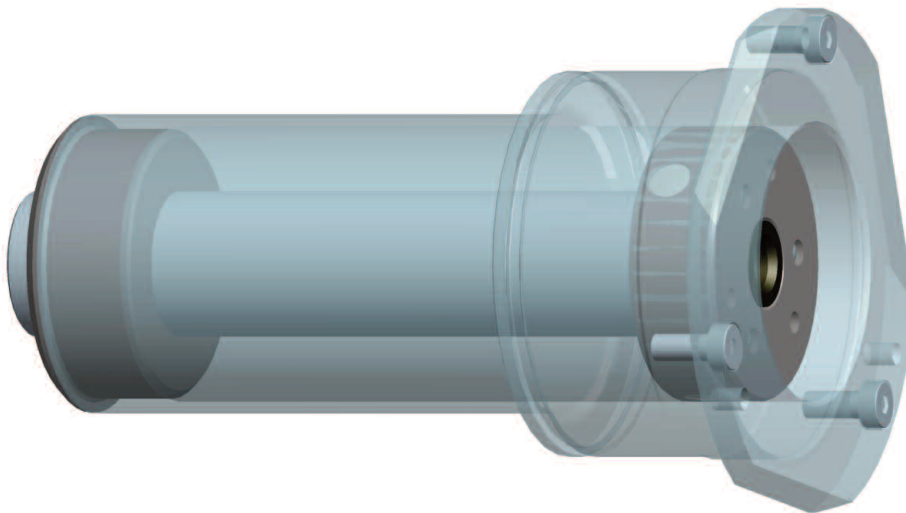


**Schritt 7:**

Den Auslinkschlüssel entfernen.

**Step 7:**

Remove the hex key.



## 2. Anleitung Schutzbüchse mit Auswerfer

für ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario / ROTA NCE

### Schritt 1:

Die Kontermutter lösen.

### Schritt 2:

Den Auswerfer auf die gewünschte Länge verstellen. Dazu den Auswerfer im Uhrzeigersinn oder gegen den Uhrzeigersinn drehen.

### Schritt 3:

Die Kontermutter anziehen.

## 2. Instructions for protection sleeve with ejector

for ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario / ROTA NCE

### Step 1:

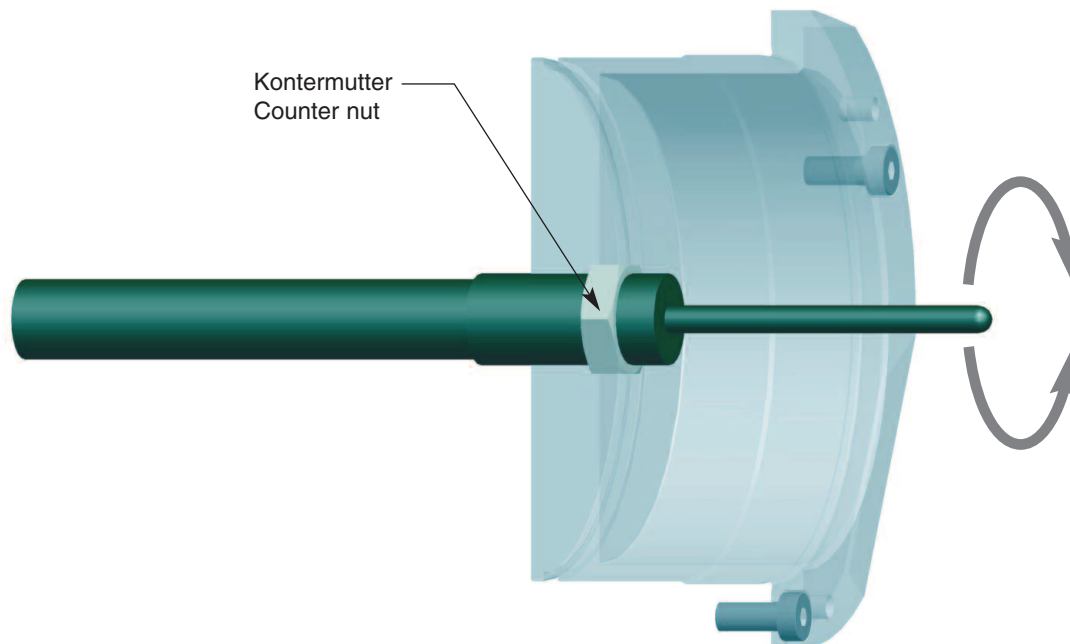
Loosen the counter nut.

### Schritt 2:

Adjust the ejector to the required length by turning the hex key clockwise or counter-clockwise.

### Schritt 3:

Retighten the counter nut.



**3. Anleitung Schutzbüchse mit  
Spritzdüse**

für ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario /  
ROTA NCE

**Schritt 1:**

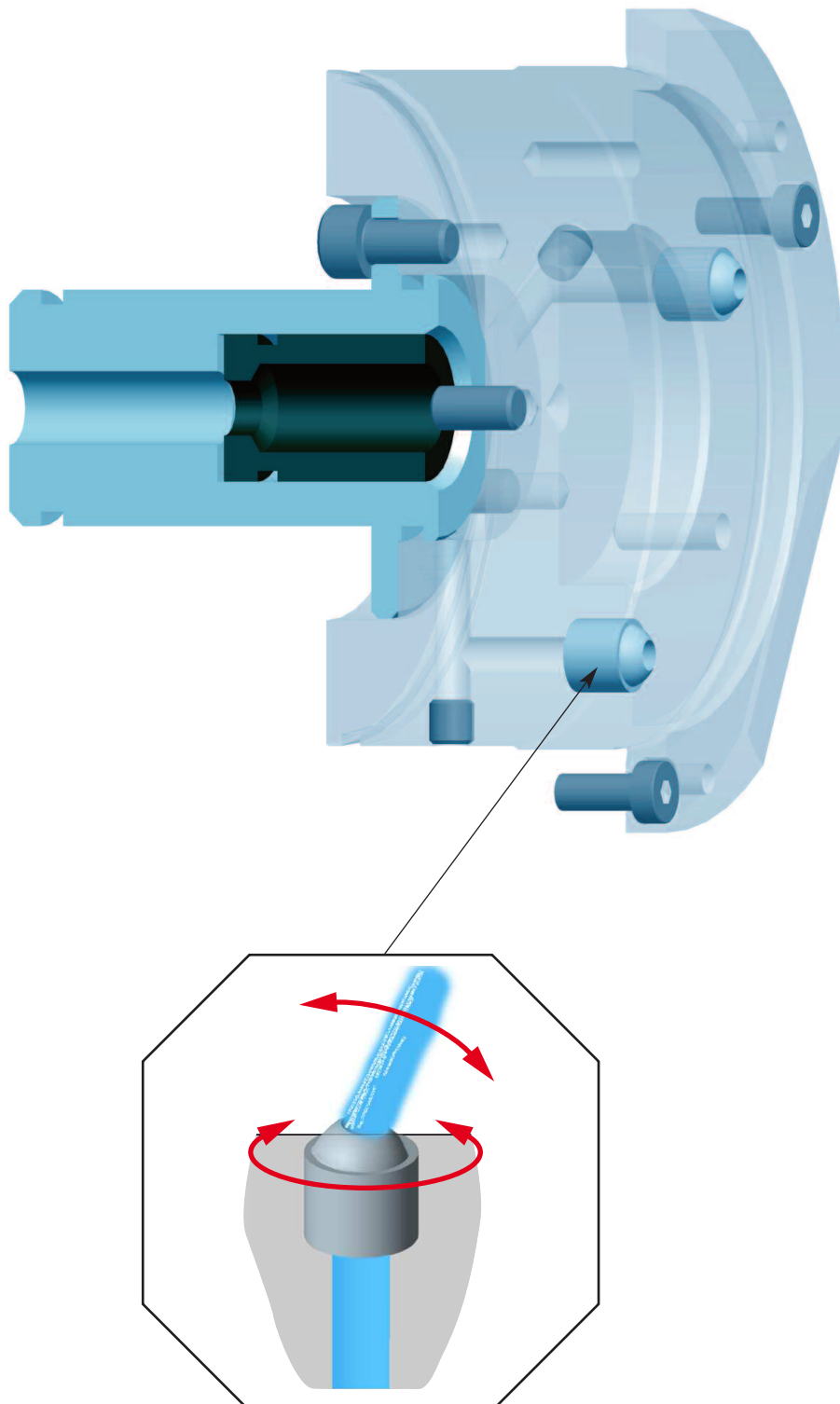
Die Spritzdüse wird mit einer Schraube verstellt, die in die  
Spritzdüse eingeschraubt wird.

**3. Instructions for protection sleeve  
with spray nozzle**

for ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario  
/ROTA NCE

**Step 1:**

Use the screw in the spray nozzle to adjust the spray nozzle.



**4. Schutzbüchse geschlossen**

für ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario /  
ROTA NCE

**4. Closed protection sleeve**

for ROTA NCF plus / NC plus / THW plus / THW vario /  
ROTA NCE

